

緬漢詞典

မြန်မာ-တရုတ်
အဘိဓာန်



緬 汉 词 典

北京大学东方语言文学系
缅甸语教研室编

商 务 印 书 馆

1990年·北京

《缅汉词典》编辑人员

主要编辑:

任竹根 汪大年 李 谋 施振才 姚秉彦
韩德英 赵 敬 计莲芳 姜永仁 蔡祝生

责任编辑:

秦森杰

MIAN HAN CI DIAN

缅 汉 词 典

北京大学东方语言文学系

缅甸语教研室编

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

新华书店总店北京发行所发行

北京外文印刷厂印刷

ISBN 7-100-01038-1/H·355

1990年10月第1版 开本787×1092 1/32

1990年10月北京第1次印刷 字数1919千 1/16

印数0-1,500册 印张80 1/2

定 价: 37.50 元

前 言

缅甸是我国友好邻邦，中缅两国人民的“胞波”情谊源远流长。为了进一步促进两国的文化交流，增进两国人民的相互了解，发展中缅两国人民的传统友谊，我们于1974年初开始本词典的编纂工作。开始时，我们从缅甸劳动人民报公布的有十万词条之多的词典条目征集意见表中，挑选出常用的基本词目，并参考了吴温（U WUN）《大学缅语词典》1—5卷、贾德森《缅英词典》（JUDSON'S BURMESE-ENGLISH DICTIONARY）、吴吞敏（U HTUN MYINT）《巴利语转缅语词典》、巴汉博士（Dr. BAHAN）《大学英缅词典》、吴吞宁（U HTUN NYEIN）《学生英缅词典》、吴候生（U HOUT SEN）《巴利文——缅文字典》、缅甸教育部缅甸文委员会《简明缅甸语词典》、《缅甸百科全书》、吴丁崔（U TINT HSWEI）《缅语古文词典》、教育部的《专业词汇集》、吴翁瑞（U ONG SHWEI）《正字法词典》等辞书及李谋、姚秉彦编写的《缅汉词汇集》，吸收其中有益的词汇，构成本词典词目的主体，进行注释。但我们并不满足于原有的水平，又分头广泛地搜集古今缅文原著中有益的新旧语词和例句，经过认真筛选、审核、修改，最后收入词典中。这样，工作量相当大，加上缺乏经验，我们确实遇到了不少困难，走过了一些弯路。但在各方面的热情支援和自己的事业心与责任感的驱使下，我们克服了重重困难，经过十易寒暑，终于完成了词典的编纂工作，实现了多年来的夙愿。

《缅汉词典》是一部中型的语文工具书，可供专业研究人员、语文工作者、翻译工作者、教师和学习缅甸语的读者使用。

本词典共收缅甸语词约六万条。除一般词语外，还搜集了一些常用的派生词、复合词、习用语、成语、构词形式以及自然科学和社会科学的常用词语。

本词典所收条目均以拉丁字母注音，部分条目还附有插图，以便读者参考。词的释义及例句的选择力求准确、全面、简练、实用。

在编纂《缅汉词典》的过程中，缅甸专家吴吞丁（U HTUN TINT）和吴甘纽

(U KAN NYUNT)曾先后来我国参加词典审定工作。参加本词典部分编写工作的还有严修莹、王学安、任秀治等同志。北京大学中文系教师石新春、胡双宝同志以及商务印书馆秦森杰同志对本词典的中文释义、例句选择和释文的修饰等提出过不少中肯的意见。在此，我们一并向他们以及一切关心和热情支持我们工作的朋友和同志表示衷心的感谢。

本词典中的插图，一部分采用《简明缅甸语词典》中的插图，另一部分则由汪大年、王学安两同志绘制。

限于水平和经验，本词典肯定还有许多缺点和错误，恳切希望读者批评指正。

北京大学东方语言文学系

缅甸语教研室

1983年7月31日

体例说明

(一) 词条

词条主要由本词和释义两部分组成。有些词条还收有习用语、派生词、复合词以及部分构词形式。

(二) 本词

1. 本词用黑体字印刷。拼法相近的词，排在同一词条内，中间用斜线隔开；若拼法相差较大，则分立条目，但释义只注一处，另一处只注明等于某词。

2. 本词后注明词性。一词可能分属几种不同词类。各词类前分别标以罗马数字I、II、III等，按其常用与否和词的来源先后排列。缅甸语的词共分十一类，缩写如下：

က = ကြိယာ	动词	ဝ = ဝစ္စည်း	助词
ကထ = ကြိယာထောက်	助动词	မ = မျိုးပြဝကားလုံး	量词
ကဝ = ကြိယာဝိသေသန	副词	သ = သပ္ပန္န	连词
န = နာမ်	名词	ဓ = ဓာမေဋိတ်	叹词
နဝ = နာမ်စား	代词	မသ = မြည်သံစုံဝကားလုံး	拟声词
နဝ = နာမ်ဝိသေသန	形容词		

3. 本词后用拉丁字母注明发音(《拉丁字母与国际音标对照表》附后)。如词类不同则分别在各词类释义条中注明发音。例如：

ကလန် I န၊ <g-lan'> = ကန်လန် II က၊ <k-lan'> 撬

ကေန် I န၊ ①<kaw> 胶，浆糊 ②<kaw> (喻)关系户，后门，靠山 ③<gaw> 铲子 ④<kaw>

高族(居住在掸邦东部景栋、大其力一带) II က၊ <kaw> ①…… ②…… ③……

注音以仰光语音为准。多音词在注音的尖括号内用斜线隔开。例如：

ပြည့်လှ က၊ <pyi' hlyan/pyei' shan> 充盈，满，充满

(三) 选词

1. 选词以实用为原则。凡在缅文书报中出现的词，基本上广收博揽，以便读者查找。同时，考虑到缅文中异写较多，从规范化的要求出发，本词典一般以缅甸出版的《简明缅甸语词典》中的

拼写法为准，其它异写均注参见该词。由于本词典编写时缅甸文委员会编的“缅甸正字法”尚未出版，来不及对照修改，有些字如“ဝ်”本词典仍沿用“ဝ”者为多，敬请读者使用时注意。

2. 结构松散的复合词，凡了解其组成的各部分释义后即可正确无误地了解该词的释义，就不单列词条。只列在有关词条之后，作词的用例。释义与用例之间用冒号隔开。例如：

ညီညွတ်ရေး နှို၊ 团结：～ တပ်ပေါင်းစု 统一战线

3. 某个词虽然属于复合词，但结构紧密，搭配关系比较固定，而且意义有所引伸或转变者，则单列词条。例如：

ငါးရံ့ကိုယ် နှို၊ (女性) 丰满、匀称的身材

4. 部分古语中的用词，平时较少见，词形略有差异，但词义几乎完全相同，此类词集中列入一词条。例如：

ပဉ္စး နှို၊ (古) 众多，同义词有：～ထူ၊ ～ထွေ၊ ～ပေါ၊ ～ပုံ၊ ～ဖြင့်၊ ～မွမ်း၊ ～မျှ၊ ～လှိုင်၊ ～ဝန်၊ ～ရှန်၊
～သီ၊ ～ဟုံ等

5. 动物、植物、矿物等专有名词凡属同类者，视情况在本词下列举说明，不再单列词条。例如：

ညောင် နှို၊ <nyaun> 【植】榕树，有：～ ကြတ် 纯叶榕；～ ချဉ် 斑点榕，雀榕；……～ ဆင် 小叶榕等多种

6. 通过各种方式，构成新词，其组词方法有一定规律可循者，不单列词条，视需要在有关词条下作为用例列出。如：

动词、形容词重叠而成副词：

列词条 不列词条

ကြိုးမား ——— ကြိုးကြိုးမားမား

ချစ်ခင် ——— ချစ်ချစ်ခင်ခင်

လေးစား ——— လေးလေးစားစား

လှပ ——— လှလှပပ

动词或形容词加前缀ဝ或အ构成副词：

列词条 不列词条

မြိုး ——— ဝမြိုးမြိုး

မြန် ——— အမြန်

加后缀“ကန်”“ခြင်း”或其它词头、词尾而构成副词或名词。

列词条 不列词条

ထိန် ——— ထိန်ကန်

ဝင်း ——— ဝင်းကန်

သွား ——— သွားခြင်း

ဖြူ ——— ဖြူတူ

7. 有些构词形式比较复杂，在固定形式的内部，有些成份可以变化，这类构词形式虽不是词，但亦收作词条。并以代写号（～）表示其可变部分，在（～）处代入某些词即可成为完整的词组。例如：

词条	构成的词例
～ ကာ ～ ကာ	ရယ်ကာမောကာ ၊ ပျံကာဝဲကာ
မ ～ မ	မအိပ်မနေ ၊ မလေးမစား
မ ～ မချင်း	မလာမချင်း ၊ မနိုးမချင်း

8. 有些词条是词组或构词形式，本无词性可言。但根据其语法作用，仍註词性以作参考。

（四）释义

1. 多义词分别列出各条释义，并在前面标以①②等数码。词的本义或常用者列在前头。例如：

ကိန်း ၊ I နှိ <kein> ①数字，数目 ②基数 ③（占卜）吉日良辰，产生吉凶的原因 ④趋势，局面，征兆 II ကိ <kein> ①存在 ②【佛】睡觉 ③（古）数，计算 ④死

2. 为进一步说明释义或词的用法，视需要列出有关词的搭配、词组、习用语或例句。释义与用例之间均以冒号隔开。例如：

က I ... II ... III ဝါ <ga'> ①置于名词、代词、词组或句子后，表示前者为主语：အိုး～မပူလောင်း～ပူ 锅不热而锅盖发烫。（喻）皇帝不急，急煞太监。 IV သါ <ga'> （书）置于动词后，表示“假如，如果”之意：ဤစိတ်မျိုးရှိ～ပြည်သူ့အတွက်အကျိုးရှိသူဖြစ်နိုင်သည်။ 如果有这种精神，就能成为有益于人民的人。

ကရား နှိ <k-ya:/kh-ya> （有把有嘴的）壶：ရေခွေး～ 水壶 / ရေလောင်း～ 喷壶 / လက်ဖက်ရည်～ 茶壶

ခေါ်ဆို ကိ <khaw hso> ①叫，称为：သူ့ကိုအများကသံချောင်းလို့～ကြတယ်။ 大家都叫他“铁柱”。

②召集：မျက်နှာစုံညီအစည်းအဝေးကို～ကျင်းပတယ်။ 召开全体会议。

3. 为便于理解本词意义，视需要附加插图。动植物等专有名词后有拉丁文或英文以作参考。

4. 某词条如需要参阅其他词条或某插图时注明“参见”、“见图”等字样。

5. 书面语、口语体兼收。

（五）习用语

1. 习用语（包括谚语、成语、俗语等）按不同情况分别列入本词、词的搭配和释义的例句中。

2. 习用语一般先注释缅文的本义，然后注明比喻意义或相对应的汉语习用语。

（六）音序

本词按缅甸字母顺序排列。

(甲) 辅音音序

က	ဆ	ချ	ဝ	မ	ယ
ခ	ဇ	ဓ	န	လ	ဋ
ဂ	ဈ	ဏ	ပ	ရ	ဍ
ဃ	ည	တ	ဖ	လှ	
င	ဋ	ထ	ဗ	ဝ	
စ	ဌ	ဓ	ဘ	ဆ	

(乙) 元音音序

အ	အံ့	အင်း	(အိမ်)	အိမ်
(အာ)	အံ	(အာပ်)	(အုဒ်)	အိမ်
အာ	အံး	(အိပ်)	(အမ်)	အိမ်း
အား	အက်	(အိပ်)	အန့်	အုမ်
အိ	(အိက်)	(အိပ်)	အန်	အုမ်
အီ	(အိုက်)	(အိပ်)	အန်း	အုမ်း
အီး	အောက်	(အုပ်)	(အာန်)	အယ်
အု	အိုက်	(အုင်း)	အိန်	(အာဟ်)
အူ	(အမ်)	အည့်	အိန်	(အိုဟ်)
အူး	(အုမ်)	အည့်	အိန်း	(အရ်)
အေ	အင့်	အညး	အုန်	(အာရ်)
အေ	အင်	(အုန်)	အုန်	(အေရ်)
အေး	အင်း	(အုင်)	အုန်း	(အိုရ်)
အဲ့	(အိင်)	(အိပ်)	အပ်	(အလ်)
အဲ	အောင့်	(အုင်)	အိပ်	(အိုလ်)
အော့	အောင်	(အက်)	အုပ်	(အသ်)
အော်	အောင်း	(အိက်)	(အပ်)	(အိုသ်)
အော	အိုင်	(အုက်)	(အိပ်)	(အဟ်)
အို	အိုင်	အတ်	(အပ်)	(အိုဟ်)
အို	အိုင်း	(အာတ်)	(အာတ်)	(အိုဟ်)
အိုး	အစ်	အိတ်	အမ်	(အိုင်)
အံ	အည့်	အုတ်	အမ်	
အံ	အည့်	(အမ်)	အမ်း	

၂ (ယပင့်)	၂ (ယပင့်ဆွဲ)	၂ (ဝဆွဲဟထိုး)
၆ (ရရစ်)	၆ (ရရစ်ဆွဲ)	၂ (ယပင့်ဝဆွဲဟထိုး)
၂ (ဝဆွဲ)	၂ (ယပင့်ဟထိုး)	၆ (ရရစ်ဝဆွဲဟထိုး)
၂ (ဟထိုး)	၆ (ရရစ်ဟထိုး)	

(谚) 戏谑语

3. 表示词的学科, 用鱼尾号:

【工】	工业	【史】	历史	【律】	法律
【无】	无线电	【地】	地质, 地理	【音】	音乐
【天】	天文	【机】	机械	【语】	语言文学
【化】	化学	【军】	军事	【教】	教育
【气】	气象	【农】	农业	【哲】	哲学
【宗】	宗教(不含佛教)	【动】	动物	【商】	商业
【经】	经济	【纺】	纺织	【植】	植物
【矿】	矿业	【体】	体育	【解】	生理解剖
【美】	美术	【医】	医药卫生	【数】	数学
【物】	物理	【佛】	佛教	【剧】	戏剧与电影
【生】	生物	【建】	建筑		

(八) 符号

1. / 斜线号 ①用于分隔一词多音中的不同注音。
 ②用于分隔释义部分的词搭配、例句、词组或习用语等。
2. ~ 代字号 ①在本词中表示省略或可代换部分。
 ②在例词或例句中代表原词条。
3. = 等 号 表示与某词条释义相同。
4. () 圆括号 ①注明修词色彩。
 ②加注内容或意义等方面的补充性说明。
 ③注明与词条相关的内容。
5. [] 方括号 注明词源。
6. 【 】 鱼尾号 注明学科。
7. < > 尖括号 注明发音。
8. 省略号 注明省略部分。

注 音 说 明

本词典用拉丁字母注音。缅文字母和拉丁字母注音、国际音标对照如下：

I、辅音

	拉丁字母注音	国际音标注音		拉丁字母注音	国际音标注音
က	k	k	ပ	p	p
ခ	kh	k'	ဖ	ph	p'
ဂ၊ ဃ	g	g	ဗ၊ ဘ	b	b
င	ng	ŋ	မ	m	m
စ	s	s	ယ	y	j
ဆ	hs	s'	ရ	y, r	j, r
ဇ၊ ဈ	z	z	လ၊ ဇ	l	l
ည	ny	ɲ	ဝ	w	w
တ၊ ဋ	t	t	ဆ	th	tθ
ထ၊ ဌ	ht	t'		dh	dθ
ဒ၊ ဍ	d	d	ဟ	h	h
ဓ၊ ဎ					
န၊ ဏ	n	n			

说明：1. 缅甸文字母 ငါ ငါ ငါ ဝါ ကာ သာ ဈ ဉ္ဇ 常用于拼写梵文、巴利文借词。在现代缅甸语言中，发音分别与 ကာ ကာ ဝါ ဝါ ဝါ ဝါ ဝါ ဝါ 等相同。同音异体字只用一个音标表示。如：

२। ७। ३। ७। 拉丁字母用d注音。

ᄒ 拉丁字母用n注音。

2. 有不同的发音字母, 用不同的音标注明。如:

q 拉丁字母用y和r注

∞用th(清音)和dh(浊音)注。

II、元音：

	拉丁字母注音	国际音标注音		拉丁字母注音	国际音标注音
အ	a	a	အိုင်	ain	ai
အိ	i	i	အောင်	aun	au
အု	u	u	အတ်	at	aʔ
အေ	ei	e	အစ်	it	iʔ
အဲ	e	ɛ	အုတ်	ut	uʔ
အို	o	o	အိတ်	cit	eʔ
အော့	aw	ɔ	အုတ်	out	oʔ
အန်	an	ā	အက်	et	ɛʔ
အင့်	in	i	အိုက်	ait	aiʔ
အွန်	un	ü	အောက်	aut	auʔ
အိုင်	ein	ɛ̃			
အွိုင်	on	õ			

III、复辅音：从缅甸文字来看，缅文中有许多复辅音，用代号表示。如：

၁ ယ	၂ ယ + ယ
၂ ဂ	၃ ဂ + ယ
၃ ဝ	၄ ဝ + ယ
၄ ဟ	၅ ယ + ဝ + ယ
၅ ယ + ဝ	၆ ဂ + ဝ + ယ
၆ ဂ + ဝ	

说明：1. 许多复辅音在语音中已经发生变化，本词典中按实际语音注音。如：

(1) 腭化音

	国际音标	拉丁字母
ကျ ဝ + ယ	tɕ	ky
ချ ဝ + ယ	tɕʰ	khy
ဂျ ဝ + ယ	dʒ	gy
ပြ ဝ + ဂ	pj	py
ဖြ ဝ + ဂ	pʲj	phy
မ္ဍ ဝ + ဂ	mj	my

(2) 唇化音

က	က + ဝ	kw	kw
ခ	ခ + ဝ	k'w	khw
ဂ	ဂ + ဝ	sw	sw
င	င + ဝ	jw	yw
ဗ	ဗ + ဝ	pw	pw

(3) 清化音

င	င + ဝ	ဂ	hng
န	န + ဝ	ဂ	hn
မ	မ + ဝ	မ	hm
မ္	မ + ဝ + ဝ	မ္	hmy
မ္	မ + ဝ + ဝ	မ္	hmyw
မ္	မ + ဝ + ဂ + ဝ	မ္	hmyw

2. 有些复辅音在发音时比较困难，往往丢失某一音素。如：

拉丁字母 国际音标

မ္ mywei mwe²³ 丢失辅音 y[j]
 လှော် shaut lau⁴⁴ 丢失辅音 l[l]
 မ္ mywet kya: mwe⁴⁴ tea⁵⁵ 丢失辅音 y[j]

IV、声调：现代缅甸语共分四个调类：高降、低平、高平、短促。本词典的注音中，声调符号如下：

1. 高降调：〈~'〉
2. 低平调：无符号
3. 高平调：〈~:〉
4. 短促调：〈~t〉

有些字的声调在连续时变成轻声。注音时用一短横表示。如：

က <a-ka'> ; ကော <g-za:> ; ထိတ် <dh-peit>

目 录

前言.....	1
体例说明.....	3
(一) 词条.....	3
(二) 本词.....	3
(三) 选词.....	3
(四) 释义.....	5
(五) 习用语.....	5
(六) 音序.....	5
(七) 略语.....	7
(八) 符号.....	8
注音说明.....	9
《缅汉词典》正文	1—1232
附录一：世界各国、地区及首都（首府）名称表.....	1233
附录二：缅甸历史年代表.....	1247
附录三：缩略语.....	1257
附录四：各国通讯社.....	1261
附录五：缅、英、汉人名对译表.....	1262
附录六：度量衡表.....	1266
附录七：化学元素表.....	1268

က I န၊ <ka> ①緬文第一个字母，名称为ကကြီး ②〔孟〕鱼 ③〔马、象等的〕鞍；〔牛车、马车上的〕座位 ④〔合〕舞，舞蹈，ရှမ်း ~ 掸族舞 II က၊ <ka> ①套车，套犁；နှားဖြူတရား ~ သောလည်း 套着两头白牛的车 ②备鞍，备马，备象，准备坐骑；မြင်းကို ~ ရှိအပြင်းစီး ချသွား လေသည်။ 给马备鞍后纵马飞奔而去。③跳舞；ကရင်က ~ သည်။ 跳克伦族舞。④止（多用在否定句或疑问句中）；ကိုယ်စားလှယ်တရာ ~ ရှေ့လား။ 不止一百名代表吧？/စပါး အထွက် ၂ ဆမ ~ တိုးလာပြီ။ 稻子产量提高了不止两倍。/ သူငယ်ချင်းလည်းမ ~ ၊ ရည်းစားလည်းမကျ။ 不止是朋友关系，可又算不上是情人。III ဝ၊ <ga' / ka> ①置名词、代词、名词词组或句子后，表示前者为主语；အိုး ~ မပူစလောင်း ~ ပူ။ 锅不热而锅盖发烫。（喻）皇帝不急，急死太监。②〔口〕表过去时态；ဟိုးရှေးရှေးတုန်း ~ 从前，很久以前/ မနေ့ည ~ 昨晚 ③〔口〕从；စနေနေ့ ~ စပြီးရေ ကူးကန်ဖွင့်မယ်။ 游泳池从星期六起开放。/ ကျနော်အိမ် ~ လာတာပါ။ 我是从家里来的。④〔口〕表示在某个地方的……；စက်မှုတက္ကသိုလ် ~ ကျောင်းသား 工业大学的学生 IV သ၊ <ga> 〔书〕置动词后，表示假如，如果；ဤစိတ်မျိုး ရှိ ~ ပြည်သူ့အတွက်အကျိုးရှိသူဖြစ်နိုင်သည်။ 如果有这种精神，就能成为有益于人民的人。

ကကတိုး န၊ <ka' g-do> 〔孟〕緬土瓦县产的白鱼 (Tavoy mountain barbel)

ကကတစ် န၊ <ka' g-dit> 〔孟〕①鲈鱼，与ကသမြင်းငါးစင်စပ် 等同属 Peridoe (perch family) ②〔俚〕混血儿的子女

ကကလောင် န၊ <ka' g-laun> 〔孟〕无鳞鱼的一种 Eulro-piichthys vacha

ကကုလ န၊ <ka' ku'la> 〔英 calculus〕【数】微积分

ကကုရံ န၊ <ka' ku yan> 〔孟〕牙鳐，若开邦叫 ငါးလက်ခွာ，土瓦叫 ငါးကွဲယင်，与 ငါးပုတ္တော 同科属，海产，可制鳔胶；鲛鱼

ကကေးအို န၊ <ka' kei: o> 〔英 cacao〕可可树；~ သီး 可可豆

ကကောက် န၊ <g-gaut> = တံကောက်

ကကျင်း န၊ <ka' gvin> 鞍，鞍垫

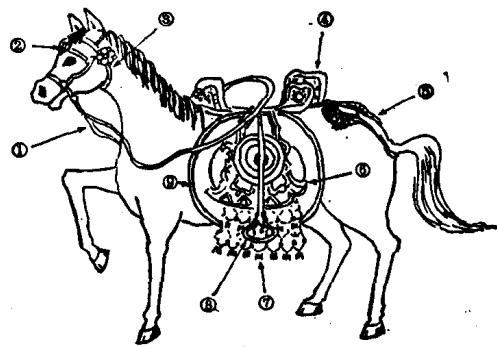
ကကြီး န၊ <ka' gyi> ①緬文第一个字母 က 的名称 ②〔俚〕妓女

ကကြီးခွေး န၊ <ka' gyi: kha' gwei> 原意为緬文第一、

第二两个字母名称，（喻）基础知识；ဘောဂဗေဒ ~ 经济学入门

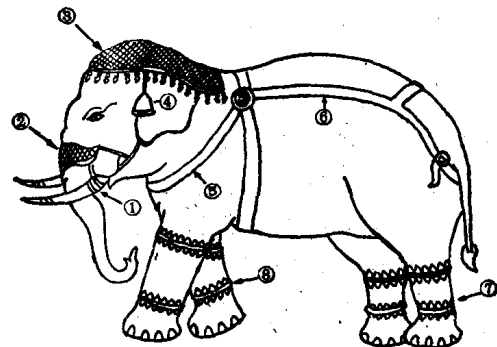
ကကြီးထွန် န၊ <ka' gyi: htun> 五齿耙

ကကြီး န၊ <ka' gyo> ①拴鞍子的绳带 ②坐骑的装饰物，马饰，象饰 ③舞蹈的伴奏曲 ④有关舞蹈动作的规定 ⑤牵引木偶的绳子



ကကြီး(မြင်း)

- ①ဂေါ်ပကာ ②ဦးခက် ③ပေးတူကြီး ④ကုန်းနှီး ⑤မြီးပျမ်း
⑥ သက္ကဒါန် ⑦တင်ရန်း ⑧နင်းကွင်း ⑨ကတောင်



ကကြီး(ဆင်)

- ①စွယ်ခွေး ②မျက်နှာတပ် ③ဦးကင်းဖုံး ④နားဆွဲ ⑤လည်ဆွဲ
⑥ရတနာကြီး ⑦ခြေကျင်း ⑧လက်ကောက်

ကကြီးကကွက် န၊ <ka' gyo: ka' gwet> = ကကွက်

ကကြီးတန်ဆာ န၊ <ka' gyo: d-za> 坐骑的装饰物

ကကြီးတန်ဆာဆင် က၊ <ka' gyo: d-za hsin> 备马，备象

ကကွက် န၊ <ka' gwet> 舞蹈动作

ကခုန် က၊ <ka' khon> 跳舞，跳跃

ကဗျာလာ န၊ <k-khy-la> [印] 不好的, 次的, 劣的: ~ ဝတ္ထု
水平低的小说

ကဗျာ/ကဗျေ န၊ <ka' gyei/ka'gyi> 职业舞蹈演员

ကဗျာသဘင် န၊ <ka'gyei dh-bin/ka'gyi dh-bin> 舞蹈演出

ကဗျာသည့် န၊ <ka' gyei dhe/ka' gyi dhe> 舞蹈者: ~ ဝ
职业女舞蹈演员

ကဗျာ်ကဗျင်း ကဝ၊ <k-khyaw k-khyin> = ကဗျာ်ကဗျတ်

ကဗျာ်ကဗျတ် ကဝ၊ <k-khyaw k-khyut> ①错误百出地:

~ ရေးထားသောစာစီစာကုံး: 错误百出的作文 ②马马虎虎, 不严肃: ~ မပြောနဲ့။ 说话别那么随随便便! / အလုပ်
လုပ်တဲ့အခါမှာ ~ မလုပ်ရ။ 工作不能马马虎虎。

ကဗျင် န၊ <k-khyin> 克钦族(与中国景颇族为同一民族,
聚居于亲敦江与伊洛瓦底江上游一带, 语言属藏缅语族)

ကဗျင်ပြည်နယ် န၊ <k-khyin pyi ne> 克钦邦

ကဗျောက် န၊ <ka' gyaut> (俚) = ငါးခြောက်

ကဗျေါက် န၊ <ka' ngaut> (古) = ကကျင်း

ကဗေ ဝ၊ <ka' sa> 立方厘米, ကုစင်တီမီတာ 的简称

ကဗေး က၊ <g-za> ①玩, 游戏, 玩(球等): ~ စရာ 玩具/
သဘောလီဘော ~ တတ်တယ်။ 他会打排球。②赌博: ဖဲ
~ ရ။ 不许打牌, 不许赌博。/ ~ သမား: 赌棍, 赌徒
③闹着玩: ~ တာပါကွာဝါစိတ်မဆိုးပါနဲ့။ 闹着玩的, 别生气!
④活动, 动起来动去: သူကပြောယင်းသူ့ စကားကို နားထောင်နေ
ကြသူများအားမျက်စိ ~ နေသည်။ 他一边讲, 一边环顾听
众。/ ဟိုတွေးဒီတွေးစိတ် ~ နေတယ်။ 东想西想, 定不下心
来。⑤操纵(行情、物价): ဈေး ~ သည်။ 操纵物价。

ကဗေးကွက် န၊ <g-za: gwet> 球类或棋类的布局

ကဗေးကွင်း န၊ <g-za: gwin> 运动场

ကဗေးခွန်စား န၊ <g-za: khon za> 体育运动, ~ ကြေး: 体
育费用 / ~ ပစ္စည်း: 体育用品

ကဗေးထိုင် န၊ <g-za: dain> 赌博中的主持人, 庄家

ကဗေးဝိုင်း န၊ <g-za: wain> 赌场, 赌局

ကဗိကဗက် ကဝ၊ <g-zi' g-zet> 粉碎, 七零八碎: ပါလာခဲ့သော
ကိတ်မုန့်များ ~ ကြေကုန်သည်။ 带来的蛋糕都碎得不成样
子了。

ကဗိကပက် ကဝ၊ <g-zi g-bet> 乱七八糟: ဒီကလေးထမင်းစားတာ
~ ခွဲခွဲစရာကြီးကွာ။ 这孩子吃饭撒得到处都是, 真讨厌!

ကဗီ န၊ <g-zi> 浆, 嚼烂或用冷布挤压成的烂饭

ကဗီကရင် ကဝ၊ <g-zi g-yin> (古) = ကဗွေကရဲ

ကဗီတင် က၊ <g-zi tin> (给衣服、布等)上浆

ကဗီရည် န၊ <g-zi yi> 浆

ကဗီကနင်း ကဝ၊ <g-zi: g-nin> (罕)强迫

ကဗု ဝ၊ <g-zu> (罕)只用于 ကောက်၊ ထွေ၊ မြင်၊ ရ 少数动词
之后, 表示“所……的”

ကဗူးကဝါး ကဝ၊ <g-zu: g-wa> (有生物)尖声地, 刺耳地,
~ အော်သည်။ 尖声怪叫。

ကဗဲကရီ ကဝ၊ <g-se: g-yi> = ကဗွေကရဲ / ရန်သူအားလုံး ~ ပြေး
လွှားကုန်၏။ 敌人狼狈逃跑了。/ ~ မပြောရ။ 不要乱
说。

ကဗဲကသီ ကဝ၊ <g-se: g-thi> = ကဗဲကရီ

ကဗော့ န၊ <g-zaw> ①一种小茄子, 也称 ကဗို၊ ကဗိုး၊ ကသော့၊
မြို့ပျက်ခရမ်း၊ ရှမ်းကဗော့ 等 ②【植】望江南, 羊角豆 *Cassia
occidentalis* (the 'negro coffee)

ကဗော့ကြီး န၊ <g-zaw' gyi> 【植】望江南, 羊角豆

ကဗော့ခါး န၊ <g-zaw' kha> 【植】刺天茄 *Solanum Indi-
cum* (Indian night shade)

ကဗော် န၊ <g-zaw> 糯米酒, 棕榈糖酿成的酒

ကဗော်ပေါက် က၊ <g-zaw paut> 酿成米酒

ကဗော်ဖောက် က၊ <g-zaw phaut> 酿米酒

ကဗော်ဖတ် န၊ <g-zaw bat> 酒精

ကဗိုကရွာ: ကဝ၊ <g-zo g-ywa> (古)贫困地, 艰苦地

ကဗိုကဝါး ကဝ၊ <g-zo g-wa> = ကဗိုကရွာ:

ကဗောင်းမှောက်ပြန် ကဝ၊ <g-zaun: hmaut pyan> 颠三倒
四, 颠倒

ကဗစ် က၊ <g-sit> (罕)戏弄, 开玩笑

ကဗွေကပါး ကဝ၊ <g-zin' g-ba> = ကဗွေကရဲ

ကဗွေကရဲ ကဝ၊ <g-zin' g-ye> 七零八落, 四分五裂, 狼狈
不堪: အဖွဲ့ဝင်တွေ ~ ဖြစ်ယင်အဖွဲ့အစည်းနစ်နာမှာပဲ။ 如果组
织成员之间四分五裂的话, 组织就会受到损失。/ ပါး
အစည်းပြေသကဲ့သို့ ~ ဆုတ်ခွါနေရပြီ။ 土崩瓦解, 狼狈败
退。

ကဗွေကလျား ကဝ၊ <g-zin' g-lya> = ကဗွေကရဲ

ကဗွေကရစ် ကဝ၊ <g-zin g-yit> (罕)七零八落, 狼狈不堪

ကဗွေ: က၊ <g-zin> 有纪律: မ ~ ဟူသောစကားသည်စဉ်း
ကမ်းမစောင့်ဆိုလိုသည်။ “မကဗွေ:” 的意思是不遵守纪律。

ကဗွေ:ကရည်: ကဝ၊ <g-zi: g-yi> = ကဗွေကရဲ

ကဗိန်းကလက် ကဝ၊ <g-zein: 'g-let> (古)失魂落魄, 呆头呆
脑

ကဗိန်းကဝါး ကဝ၊ <g-zein: g-wa> (古)失魂落魄, 呆头呆
脑: ဤသတင်းကြားရရှိသူသည် ~ မှိုင်နေတော့သည်။ 听到了
这个消息, 他呆住了。

ကဗမ်းကဝါ/ကဗမ်းကဝါး ကဝ၊ <g-san: g-wa/g-san: g-wa> 试
探, 摸索

ကဗမ်းကသပ် ကဝ၊ <g-san: g-that> (古)坐卧不安, 不稳重

ကဗွေကဗောင်း ကဝ၊ <g-zwe: g-zaun> 反对地, 不和地, 拧
着

ကဗွန်း န၊ <g-zun> = ကန်စုန်း

ကဆုံ န၊ <k-hson> (羊、牛、马等)奔腾, 跃跑状